

VoxMercatoria

A multilingual termbase for historical trade vocabulary

Contents

Terms	4
bancarotta	4

bancarotta

Term · Italian · Noun

Created: 2026-05-25 · Published: 2026-05-26 · Last modified: 2026-06-01

FORMS

bancarotta [Feminine, Singular]

banqua rotta [Feminine, Singular]

MEANINGS

Bancarotta semplice (Business Law)

[it] *Prima del Codice di commercio francese del 1807, forma di dissesto riferita a insolvenza o fallimento imputabile a colpa del debitore, consistente in mala gestio, imprudenza o inosservanza dei doveri di correttezza verso i creditori; non tipizzata in via legislativa, ma individuata dalla prassi mercantile quale fallimento colpevole (distinto dal fallimento per disgrazia). A partire dal Codice di commercio francese del 1807, reato proprio del commerciante dichiarato fallito consistente in condotte (tipizzate) colpose o gravemente imprudenti connesse al dissesto.*

Bancarotta fraudolenta (Business Law)

[it] *Prima del Codice di commercio francese del 1807, ipotesi di insolvenza o fallimento accompagnata da dolo del debitore, caratterizzata da comportamenti fraudolenti a danno dei creditori. A partire dal Codice di commercio francese del 1807, reato proprio del commerciante fallito, tipizzato dal Code de commerce del 1807, caratterizzato da condotte dolose dirette a pregiudicare i creditori o a falsare la situazione patrimoniale.*

Bancarotta (Business Law)

[it] *Nella prassi mercantile di antico regime, insolvenza accompagnata da condotte fraudolente o scorrette verso i creditori, valutate secondo criteri consuetudinari e morali; dal Code de commerce del 1807, reato proprio del debitore commerciante (e poi imprenditore) dichiarato fallito che, in occasione o in vista dell'insolvenza, compie atti fraudolenti o gravemente imprudenti lesivi dei creditori o della regolare amministrazione patrimoniale, tipizzati dalla legge.*

ETYMOLOGY

banqueroute [fr] (*Borrowing*) → bancarotta ([Schweickard 2024, p. 592](#))

GEOGRAPHIC DISTRIBUTION

Italia

RELATED TERMS

Synonyms:

Bancarotta: bancorotto, cessazione, decozione, fallimento, insolvenza

Equivalents:

[la] decoctio

[de] Bankrott, Falliment, Konkurs, Insolvenz

ATTESTATIONS

Bancarotta

1546 – *banqua rotta*: «Conturbare absolute, vel Conturbare rationes, frequens est apud veteres pro decoquere, & pecuniam dissipare: quod Itali vocant Fare banqua rotta» — Dictionarium ([Fusco 2024, p. 757](#))

1723 – *bancarotta*: «Seguendo in avvenir' il Fallimento, o sia Bancarotta, di qualche Mercante, o Banchiere, s' intenderanno, ipso jure, et facto, confuse le Ragioni de' Creditori, che avranno contrattato col Mercante, o Banchiere a contemplazione dell'esercizio della Banca, o Mercatura» (l. 2, tit. 24, cap. 5, art. 8, co. 1) — Costituzioni piemontesi

1799 – *bancarotta*: «Il fallimento doloso, o volontario e il rifiuto che fa il Mercante di soddisfare i suoi creditori sotto pretesto di una impossibilita di pagare, qual pretesto non e che apparente, e perche ha egli divertiti i suoi migliori effetti, o perche ha fraudolentemente aumentato quel che gli dee; e questo ritiene il nome di bancarotta» (t. III, l. 5, p. 14) — La giurisprudenza del commercio

1808 – *bancarotta*: «sarà obbligato di fare una simile trasmissione dentro un mese dal giorno in cui avra aperto il suo commercio, sotto pena, in caso di fallimento, di essere punito come reo di bancarotta dolosa» (l. 1, tit. 4, art. 69, co. 1) — Codice di commercio di terra e di mare pel Regno d'Italia

1819 – *bancarotta*: «Se l'esame degli atti, de' libri e delle carte del fallito presenti qualche presunzione di bancarotta, non potra esser fatto alcun trattato tra il fallito ed i creditori, sotto pena di nullita» (l. 3.2, tit. 1, cap. 8, sez. 2, art. 513, co. 1) — Codice per lo Regno delle Due Sicilie, parte quinta

1882 – *bancarotta*: «Il condannato per reato di bancarotta e inoltre inabilitato all' esercizio della professione di commerciante, e non puo avere ingresso nelle borse di commercio» (l. 3, tit. 8, cap. 1, art. 849, co. 5) — Codice di commercio pel regno d'Italia

1842 – *bancarotta*: «Si avra per destituito ogni Agente di cambio o Sensale, che fosse dichiarato in istato di fallimento, oltre le maggiori pene stabilite dal Codice Penale pel caso di bancarotta» (l. 1, tit. 4, sez. 2, art. 95, co. 1) — Codice di commercio per gli Stati di S. M. il Re di Sardegna

1865 – *bancarotta*: «L' ordinanza di rilascio e trasmessa al procuratore del re, il quale puo opporsi alla liberazione del fallito, se vi e luogo a procedere in via penale per bancarotta» (l. 3, tit. 1, cap. 4, sez. 2, art. 580, co. 2) — Codice di commercio del Regno d'Italia

1875 – *bancarotta*: «Bancarotta - e lo stato di quel negoziante che cessa i suoi pagamenti, non costrettovi da immeritate sventure, ma per sua colpa o delitto» — Dizionario universale di economia e politica

1942 – *bancarotta*: «e punito con la reclusione da uno a cinque anni e con la multa da euro 51 a euro 516, chiunque, fuori dei casi di concorso in bancarotta, anche per interposta persona presenta domanda di ammissione al passivo del fallimento per un credito fraudolentemente simulato» (art. 232, co. 1) — Legge fallimentare

Bancarotta fraudolenta

1763 – *bancarotta*: «La bancarotta fraudolente, o volontaria, che noi nominiamo semplicemente, bancarotta, e il ricusare, che fa un mercante di soddisfar i suoi creditori sotto pretesto d'una impossibilita di pagare» (vol. I, p. 109) — Dizionario del cittadino, o sia ristretto del commercio

(trad.)

1882 – *bancarotta*: «E' colpevole di bancarotta fraudolenta il commerciante fallito, che ha sottratti o falsificati i suoi libri, distratto, occultato o dissimulato parte del suo attivo» (l. 3, tit. 8, cap. 1, art. 848, co. 1) — Codice di commercio pel regno d'Italia

1839 – *bancarotta*: «I rei di bancarotta fraudolenta saranno puniti colla pena della reclusione, ed anche con quella dei lavori forzati a tempo, secondo la maggiore o minore gravezza dei casi» (l. 2, tit. 5, cap. 1, art. 394, co. 1) — Codice penale per gli Stati di S. M. il Re di Sardegna

Bancarotta semplice

1839 – *bancarotta*: «I rei di bancarotta semplice saranno puniti col carcere non minore di un mese ed estensibile a due anni» (l. 2, tit. 5, cap. 1, art. 394, co. 1) — Codice penale per gli Stati di S. M. il Re di Sardegna

1882 – *bancarotta*: «E' colpevole di bancarotta semplice il commerciante, che ha cessato di fare i suoi pagamenti, e si trova in uno dei casi seguenti: 1) Se le sue spese personali, o quelle della sua famiglia, furono eccessive, rispetto alla sua condizione economica» (l. 3, tit. 8, cap. 1, art. 844, co. 1) — Codice di commercio pel regno d'Italia

Unassigned concept

1942 – *bancarotta*: «e punito con la reclusione da sei mesi a due anni, se e dichiarato fallito, l'imprenditore, che, fuori dai casi preveduti nell'articolo precedente: 1) ha fatto spese personali o per la famiglia eccessive rispetto alla sua condizione economica» (art. 217) — Legge fallimentare

1942 – *bancarotta*: «e punito con la reclusione da tre a dieci anni, se e dichiarato fallito, l'imprenditore, che: 1) ha distratto, occultato, dissimulato, distrutto o dissipato in tutto o in parte i suoi beni ovvero, allo scopo di recare pregiudizio ai creditori, ha esposto o riconosciuto passività inesistenti» (art. 216) — Legge fallimentare

NOTES

Linguistic

Il composto è stato tradizionalmente considerato un italianismo tardomedievale diffusi poi nelle altre principali lingue d'Europa (cfr. [DEI](#); [GDLI](#); [FEW](#): XV-1, 63-64, s.v. *bank-; [TLFi](#); [DMF 2023](#); [Migliorini 1987](#): 386). La recente ricostruzione di [Schweickard 2024](#) mostra invece come il tipo (fare) bancarotta derivi dal francese (faire) banqueroute: la lessicalizzazione permanente dei componenti banque e route avvenne solo in francese, dove la forma banque route aveva infine prevalso su banque rompue; i mercanti italiani adottarono poi probabilmente il composto nel corso del XVI secolo, adattandolo nella forma femminile bancarotta per influsso del francese banque. La datazione di bancarotta al XV secolo di [LEI-Germanismi](#) (436 s.v. *panc) non può essere condivisa, in quanto il termine non si trova nel testo dei Statuti dell'arte di por Santa Maria come ivi riportato, ma solo nell'indice dell'edizione di [Dorini 1934](#) (p. 802). La voce ha avuto una grande diffusione nelle lingue d'Europa, limitandoci ai dati dell'[OIM](#): cat. bancarrota, fr. banqueroute, ing. bankrupt, malt. bankarotta, por. bancarrota, sp. bancarrota, ted. Bankrott, ung. bankrot.

Other

Documentazione non esaustiva.

References

DEI = Dizionario Etimologico Italiano

DMF 2023 = Dictionnaire du Moyen Français (1330-1500), ATILF / CNRS - Université de Lorraine, version 2023 (en ligne: <http://www.atilf.fr/dmf>).

Dorini 1934 = Dorini, Umberto (a cura di), Statuti dell'Arte Por Santa Maria del secolo XIV, Firenze, Leo S. Olschki, 1934.

FEW = von Wartburg, Walther, Französisches Etymologisches Wörterbuch, Basel / Bonn / Nancy, 1922-2002.

Fusco 2024 = Fusco, Francesca, voce bancarotta, in MICOLL, 2024.

GDLI = Grande Dizionario della Lingua Italiana

LEI-Germanismi = Pfister, Max - Schweickard, Wolfgang (a cura di), Lessico Etimologico Italiano. Germanismi, Wiesbaden, Reichert, 2014.

Migliorini 1987 = Migliorini, Bruno, Storia della lingua italiana, Firenze, Sansoni, 1987 (1a ed. 1960).

OIM = Schweickard, Wolfgang (a cura di), Originalquellen zur Geschichte der romanischen Sprachen / Original Sources for the History of the Romance Languages (OIM), Wiesbaden, Reichert, 2020-.

Schweickard 2024 = Schweickard, Wolfgang, Bancarotta / Bankrott, in Lessico Etimologico Italiano (LEI), 2024, p. 592.

TLFi = Trésor de la Langue Française informatise, CNRS / ATILF, Nancy, 2004 (en ligne: <https://www.cnrtl.fr/definition/>).